

# Journals

No. 223

Thursday, October 26, 2017

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 223

Le jeudi 26 octobre 2017

10 heures

PRAYER

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 79(3), the Speaker read the following Message from Her Excellency the Governor General, presented by Mr. Brison (President of the Treasury Board):

*Message on Estimates*

Her Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Supplementary Estimates (B) of sums required to defray expenses of the federal public administration for the fiscal year ending on March 31, 2018, and, in accordance with section 54 of the Constitution Act, 1867, recommends those Estimates to the House of Commons.

Mr. Brison (President of the Treasury Board) laid upon the Table, — Document entitled "Supplementary Estimates (B), 2017-18" (USB key included). — Sessional Paper No. 8520-421-178.

Pursuant to Standing Order 81(5), the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2018, were deemed referred to the several standing committees of the House as follows:

- (1) To the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics  
Office of the Commissioner of Lobbying, Vote 1b  
Offices of the Information and Privacy Commissioners of Canada, Vote 1b
- (2) To the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food  
Department of Agriculture and Agri-Food, Votes 1b, 5b and 10b
- (3) To the Standing Committee on Canadian Heritage  
Canada Council for the Arts, Vote 1b  
Canadian Museum of History, Vote 1b

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 79(3) du Règlement, le Président donne lecture du message suivant de Son Excellence la Gouverneure générale, présenté par M. Brison (président du Conseil du Trésor) :

*Message relatif aux crédits*

Son Excellence la Gouverneure générale transmet à la Chambre des communes le Budget supplémentaire des dépenses (B) faisant état des fonds nécessaires au financement de l'administration publique fédérale pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018 et, conformément à l'article 54 de la Loi constitutionnelle de 1867, recommande ce Budget à la Chambre des communes.

M. Brison (président du Conseil du Trésor) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Budget supplémentaire des dépenses (B) 2017-2018 » (clé USB incluse). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8520-421-178.

Conformément à l'article 81(5) du Règlement, le Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2018 est réputé renvoyé aux différents comités permanents de la Chambre, comme suit :

- 1) Au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique  
Commissariat au lobbying, crédit 1b  
Commissariats à l'information et à la protection de la vie privée du Canada, crédit 1b
- 2) Au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire  
Ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, crédits 1b, 5b et 10b
- 3) Au Comité permanent du patrimoine canadien  
Bibliothèque et Archives du Canada, crédit 1b  
Commission de la capitale nationale, crédit 5b

Department of Canadian Heritage, Votes 1b and 5b	Conseil des Arts du Canada, crédit 1b
Library and Archives of Canada, Vote 1b	Ministère du Patrimoine canadien, crédits 1b et 5b
National Capital Commission, Vote 5b	Musée canadien de l'histoire, crédit 1b
National Film Board, Vote 1b	Musée national des sciences et de la technologie, crédit 1b
National Museum of Science and Technology, Vote 1b	Office national du film, crédit 1b
Telefilm Canada, Vote 1b	Téléfilm Canada, crédit 1b
(4) To the Standing Committee on Citizenship and Immigration	4) Au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration
Department of Citizenship and Immigration, Votes 1b and 5b	Ministère de la Citoyenneté et de l'Immigration, crédits 1b et 5b
(5) To the Standing Committee on Environment and Sustainable Development	5) Au Comité permanent de l'environnement et du développement durable
Canadian Environmental Assessment Agency, Vote 1b	Agence canadienne d'évaluation environnementale, crédit 1b
Department of the Environment, Votes 1b, 5b and 10b	Agence Parcs Canada, crédit 1b
Parks Canada Agency, Vote 1b	Ministère de l'Environnement, crédits 1b, 5b et 10b
(6) To the Standing Committee on Finance	6) Au Comité permanent des finances
Canada Revenue Agency, Vote 1b	Agence du revenu du Canada, crédit 1b
Department of Finance, Vote 1b	Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada, crédit 1b
Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada, Vote 1b	Ministère des Finances, crédit 1b
(7) To the Standing Committee on Fisheries and Oceans	7) Au Comité permanent des pêches et des océans
Department of Fisheries and Oceans, Votes 1b, 5b and 10b	Ministère des Pêches et des Océans, crédits 1b, 5b et 10b
(8) To the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development	8) Au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international
Department of Foreign Affairs, Trade and Development, Votes 1b, 5b and 10b	Ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, crédits 1b, 5b et 10b
(9) To the Standing Committee on Government Operations and Estimates	9) Au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires
Canadian Transportation Accident Investigation and Safety Board, Vote 1b	Bureau canadien d'enquête sur les accidents de transport et de la sécurité des transports, crédit 1b
Privy Council Office, Vote 1b	Bureau du Conseil privé, crédit 1b
Public Service Commission, Vote 1b	Commission de la fonction publique, crédit 1b
Shared Services Canada, Votes 1b and 5b	Secrétariat du Conseil du Trésor, crédits 1b, 15b et 20b
Treasury Board Secretariat, Votes 1b, 15b and 20b	Services partagés Canada, crédits 1b et 5b
(10) To the Standing Committee on Health	10) Au Comité permanent de la santé
Canadian Food Inspection Agency, Vote 1b	Agence canadienne d'inspection des aliments, crédit 1b
Canadian Institutes of Health Research, Votes 1b and 5b	Agence de la santé publique du Canada, crédits 1b et 10b
Department of Health, Votes 1b, 5b and 10b	Instituts de recherche en santé du Canada, crédits 1b et 5b
Public Health Agency of Canada, Votes 1b and 10b	Ministère de la Santé, crédits 1b, 5b et 10b
(11) To the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities	11) Au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées
Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1b	Ministère de l'Emploi et du Développement social, crédits 1b et 5b

Department of Employment and Social Development, Votes 1b and 5b	Société canadienne d'hypothèques et de logement, crédit 1b
(12) To the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs	12) Au Comité permanent des affaires autochtones et du Nord
Canadian High Arctic Research Station, Vote 1b	Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, crédits 1b, 7b, 9b et 10b
Department of Indian Affairs and Northern Development, Votes 1b, 7b, 9b and 10b	Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique, crédit 1b
(13) To the Standing Committee on Industry, Science and Technology	13) Au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie
Atlantic Canada Opportunities Agency, Vote 5b	Agence canadienne de développement économique du Nord, crédits 1b et 5b
Canadian Northern Economic Development Agency, Votes 1b and 5b	Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec, crédit 5b
Canadian Space Agency, Votes 1b and 5b	Agence de promotion économique du Canada atlantique, crédit 5b
Department of Industry, Votes 1b and 10b	Agence spatiale canadienne, crédits 1b et 5b
Department of Western Economic Diversification, Vote 5b	Conseil canadien des normes, crédit 1b
Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec, Vote 5b	Conseil de recherches en sciences humaines, crédit 1b
National Research Council of Canada, Vote 10b	Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, crédits 1b et 5b
Natural Sciences and Engineering Research Council, Votes 1b and 5b	Conseil national de recherches du Canada, crédit 10b
Social Sciences and Humanities Research Council, Vote 1b	Ministère de l'Industrie, crédits 1b et 10b
Standards Council of Canada, Vote 1b	Ministère de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, crédit 5b
Statistics Canada, Vote 1b	Statistique Canada, crédit 1b
(14) To the Standing Committee on Justice and Human Rights	14) Au Comité permanent de la justice et des droits de la personne
Administrative Tribunals Support Service of Canada, Vote 1b	Bureau du Commissaire à la magistrature fédérale, crédit 5b
Courts Administration Service, Vote 1b	Registraire de la Cour suprême du Canada, crédit 1b
Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs, Vote 5b	Service administratif des tribunaux judiciaires, crédit 1b
Registrar of the Supreme Court of Canada, Vote 1b	Service canadien d'appui aux tribunaux administratifs, crédit 1b
(15) To the Standing Joint Committee on the Library of Parliament	15) Au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement
Library of Parliament, Vote 1b	Bibliothèque du Parlement, crédit 1b
(16) To the Standing Committee on National Defence	16) Au Comité permanent de la défense nationale
Communications Security Establishment, Vote 1b	Centre de la sécurité des télécommunications, crédit 1b
Department of National Defence, Votes 1b and 5b	Comité externe d'examen des griefs militaires, crédit 1b
Military Grievances External Review Committee, Vote 1b	Ministère de la Défense nationale, crédits 1b et 5b
(17) To the Standing Committee on Natural Resources	17) Au Comité permanent des ressources naturelles
Atomic Energy of Canada Limited, Vote 1b	Énergie atomique du Canada, Limitée, crédit 1b
Department of Natural Resources, Votes 1b and 10b	Ministère des Ressources naturelles, crédits 1b et 10b
National Energy Board, Vote 1b	Office national de l'énergie, crédit 1b

- |   |   |
|---|---|
| <p>(18) To the Standing Committee on Procedure and House Affairs</p> <p>House of Commons, Vote 1b</p> <p>Parliamentary Protective Service, Vote 1b</p> <p>(19) To the Standing Committee on Public Safety and National Security</p> <p>Canada Border Services Agency, Votes 1b and 5b</p> <p>Canadian Security Intelligence Service, Vote 1b</p> <p>Correctional Service of Canada, Vote 1b</p> <p>Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Votes 1b and 5b</p> <p>Royal Canadian Mounted Police, Votes 1b, 5b and 10b</p> <p>Royal Canadian Mounted Police External Review Committee, Vote 1b</p> <p>Secretariat of the National Security and Intelligence Committee of Parliamentarians, Vote 3b</p> <p>(20) To the Standing Committee on the Status of Women</p> <p>Office of the Co-ordinator, Status of Women, Vote 1b</p> <p>(21) To the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities</p> <p>Canadian Air Transport Security Authority, Vote 1b</p> <p>Department of Transport, Votes 1b, 5b, 15b and 20b</p> <p>Marine Atlantic Inc., Vote 1b</p> <p>Office of Infrastructure of Canada, Votes 1b and 5b</p> <p>Windsor-Detroit Bridge Authority, Vote 1b</p> <p>(22) To the Standing Committee on Veterans Affairs</p> <p>Department of Veterans Affairs, Votes 1b and 5b</p> | <p>18) Au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre</p> <p>Chambre des communes, crédit 1b</p> <p>Service de protection parlementaire, crédit 1b</p> <p>19) Au Comité permanent de la sécurité publique et nationale</p> <p>Agence des services frontaliers du Canada, crédits 1b et 5b</p> <p>Comité externe d'examen de la Gendarmerie royale du Canada, crédit 1b</p> <p>Gendarmerie royale du Canada, crédits 1b, 5b et 10b</p> <p>Ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, crédits 1b et 5b</p> <p>Secrétariat du Comité des parlementaires sur la sécurité nationale et le renseignement, crédit 3b</p> <p>Service canadien du renseignement de sécurité, crédit 1b</p> <p>Service correctionnel du Canada, crédit 1b</p> <p>20) Au Comité permanent de la condition féminine</p> <p>Bureau de la coordonnatrice de la situation de la femme, crédit 1b</p> <p>21) Au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités</p> <p>Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, crédit 1b</p> <p>Autorité du Pont Windsor-Détroit, crédit 1b</p> <p>Bureau de l'infrastructure du Canada, crédits 1b et 5b</p> <p>Marine Atlantique S.C.C., crédit 1b</p> <p>Ministère des Transports, crédits 1b, 5b, 15b et 20b</p> <p>22) Au Comité permanent des anciens combattants</p> <p>Ministères des Anciens Combattants, crédits 1b et 5b</p> |
|---|---|

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Oliphant (Don Valley West), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the 13th Report of the Committee (M-39, Immigration to Atlantic Canada - Request for extension). — Sessional Paper No. 8510-421-278.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 74*) was tabled.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 13th Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented earlier today, be concurred in.

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Oliphant (Don Valley-Ouest), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le 13<sup>e</sup> rapport du Comité (M-39, immigration au Canada atlantique - Demande de prolongation). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-278.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 74*) est déposé.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 13<sup>e</sup> rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was presented as follows:

— by Ms. Dabrusin (Toronto—Danforth), one concerning a national child care program (No. 421-01752).

## GOVERNMENT ORDERS

## WAYS AND MEANS

The Order was read for consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures. (Sessional Paper No. 8570-421-17), notice of which was laid upon the Table on Wednesday, October 25, 2017. (*Ways and Means Proceedings No. 17*)

Ms. Monsef (Minister of Status of Women) for Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Ms. Bibeau (Minister of International Development and La Francophonie), moved, — That the motion be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 378 — Vote n° 378)

YEAS: 161, NAYS: 111

POUR : 161, CONTRE : 111

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Badawey
Bagnell	Bains	Baylis	Beech
Bennett	Bibeau	Bittle	Blair
Boissonnault	Bossio	Bratina	Breton
Brison	Caesar-Chavannes	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Dhaliwal	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duclos	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Dzerowicz	Easter	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Finnigan	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fry	Fuhr	Garneau	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hardie	Harvey	Holland
Housefather	Hussen	Iacono	Joly
Jordan	Jowhari	Khalid	Khera
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon
McDonald	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est présentée :

— par M<sup>me</sup> Dabrusin (Toronto—Danforth), une au sujet d'un programme national de garderies (n° 421-01752).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

## VOIES ET MOYENS

Il est donné lecture de l'ordre portant considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en œuvre d'autres mesures. (document parlementaire n° 8570-421-17), dont avis a été déposé sur le Bureau le mercredi 25 octobre 2017. (*Voies et moyens n° 17*)

M<sup>me</sup> Monsef (ministre de la Condition féminine), au nom de M. Morneau (ministre des Finances), appuyée par M<sup>me</sup> Bibeau (ministre du Développement international et de la Francophonie), propose, — Que cette motion soit agréée.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Mihychuk	Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau
Morrissey	Murray	Nassif	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Romanado	Rota	Rudd	Ruimy
Rusnak	Sahota	Sajjan	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandal	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Young
Zahid — 161			

## NAYS — CONTRE

Albas	Albrecht	Anderson	Angus
Arnold	Aubin	Benzen	Bergen
Bernier	Berthold	Bezan	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher
Boulerice	Brassard	Brosseau	Brown
Calkins	Cannings	Caron	Carrie
Chong	Christopherson	Clarke	Clement
Cooper	Cullen	Davies	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Dubé
Dusseault	Duvall	Egliniski	Falk
Fast	Finley	Gallant	Gladu
Godin	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Jeneroux	Julian	Kelly
Kent	Kitchen	Kmiec	Kwan
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch	Liepert
Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
Masse (Windsor West)	Mathysen	McCauley (Edmonton West)	McColeman
McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Miller (Bruce—Grey—Owen Sound)	Moore	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	Paul-Hus
Pauzé	Poilievre	Quach	Ramsey
Rayes	Reid	Rempel	Richards
Sansoucy	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Stewart	Strahl	Stubbs
Sweet	Trost	Van Kesteren	Van Loan
Vecchio	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Weir
Wong	Yurdiga	Zimmer — 111	

## PAIRED — PAIRÉS

Freeland	Thériault — 2
----------	---------------

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-24, An Act to amend the Salaries Act and to make a consequential amendment to the Financial Administration Act, as reported by the Standing Committee on Government Operations and Estimates without amendment.

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 4.

#### *Group No. 1*

Ms. Bergen (Portage—Lisgar), seconded by Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), moved Motion No. 1, — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 1.

Ms. Bergen (Portage—Lisgar), seconded by Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), moved Motion No. 2, — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 2.

Ms. Bergen (Portage—Lisgar), seconded by Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), moved Motion No. 3, — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 3.

Ms. Bergen (Portage—Lisgar), seconded by Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), moved Motion No. 4, — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 6.

Debate arose on the motions in Group No. 1.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### PRESENTING PETITIONS

By unanimous consent, a petition was presented as follows:

— by Ms. Finley (Haldimand—Norfolk), one concerning discrimination (No. 421-01753).

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-17, An Act to amend the Yukon Environmental and Socio-economic Assessment Act and to make a consequential amendment to another Act, as reported by the Standing Committee on Indigenous and Northern Affairs without amendment.

Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les traitements et apportant une modification corrélative à la Loi sur la gestion des finances publiques, dont le Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n<sup>o</sup> 1 — motions n<sup>os</sup> 1 à 4.

#### *Groupe n<sup>o</sup> 1*

M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), appuyée par M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), propose la motion n<sup>o</sup> 1, — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 1.

M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), appuyée par M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), propose la motion n<sup>o</sup> 2, — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 2.

M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), appuyée par M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), propose la motion n<sup>o</sup> 3, — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 3.

M<sup>me</sup> Bergen (Portage—Lisgar), appuyée par M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), propose la motion n<sup>o</sup> 4, — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 6.

Il s'élève un débat sur les motions du groupe n<sup>o</sup> 1.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Du consentement unanime, une pétition est présentée :

— par M<sup>me</sup> Finley (Haldimand—Norfolk), une au sujet de la discrimination (n<sup>o</sup> 421-01753).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur l'évaluation environnementale et socioéconomique au Yukon et modifiant une autre loi en conséquence, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du Nord a fait rapport sans amendement.

M<sup>me</sup> Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord), appuyée par M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Ms. Bennett (Minister of Indigenous and Northern Affairs), seconded by Mr. O'Regan (Minister of Veterans Affairs), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), seconded by Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — That Bill C-343, An Act to establish the Office of the Federal Ombudsman for Victims of Criminal Acts and to amend certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 93(1), the recorded division was deferred until Wednesday, November 1, 2017, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for June 8, 2017, pursuant to Standing Order 148(1). — Sessional Paper No. 8527-421-21.

— by Ms. Petitpas Taylor (Minister of Health) — Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 2016, pursuant to the Patent Act, R.S., 1985, c. P-4, sbs. 89(4) and 100(4). — Sessional Paper No. 8560-421-564-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Ms. Petitpas Taylor (Minister of Health) — Report of the Chief Public Health Officer on the State of Public Health in Canada for the fiscal year ended March 31, 2017, pursuant to the Public Health Agency of Canada Act, S.C. 2006, c. 5, sbs. 12(2). — Sessional Paper No. 8560-421-1003-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M<sup>me</sup> Bennett (ministre des Affaires autochtones et du Nord), appuyée par M. O'Regan (ministre des Anciens Combattants), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Boucher (Beauport—Côte-de-Beaupré—Île d'Orléans—Charlevoix), appuyée par M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), — Que le projet de loi C-343, Loi constituant le Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels et modifiant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 93(1) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 1<sup>er</sup> novembre 2017, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 8 juin 2017, conformément à l'article 148(1) du Règlement. — Document parlementaire n° 8527-421-21.

— par M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre de la Santé) — Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 2016, conformément à la Loi sur les brevets, L.R. (1985), ch. P-4, par. 89(4) et 100(4). — Document parlementaire n° 8560-421-564-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M<sup>me</sup> Petitpas Taylor (ministre de la Santé) — Rapport de l'administrateur en chef de la santé publique sur l'état de la santé publique au Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2017, conformément à la Loi sur l'Agence de la santé publique du Canada, L.C. 2006, ch. 5, par. 12(2). — Document parlementaire n° 8560-421-1003-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:21 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:46 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 21, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 46, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.